



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.6/2001/12
5 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по статистике транспорта
(Пятьдесят вторая сессия, 14-16 ноября 2001 года,
пункт 12 с) повестки дня)

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ
ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**Предложение о сотрудничестве между Международным союзом железных
дорог (МСЖД) и Межсекретариатской рабочей группой
по статистике транспорта (МРГ)**

Записка секретариата МСЖД

I. РОЛЬ МРГ

1. В феврале 1991 года Евростат, Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ) и ЕЭК ООН создали Межсекретариатскую рабочую группу по статистике транспорта (МРГ). Основная задача МРГ заключается в максимально возможном согласовании транспортной статистики на международном уровне для повышения сопоставимости данных, публикуемых вышеуказанными тремя организациями, упрощения статистических процедур, а также уменьшения лежащего на государствах-членах бремени представления статистических данных.
2. Чтобы успешно выполнять эту задачу, МРГ должна сотрудничать со специализированными и профессиональными организациями, обладающими опытом работы в транспортном секторе.

II. РОЛЬ МСЖД

3. Созданный в 1927 году МСЖД с 1932 года распространяет собираемые на международном уровне надежные статистические данные, которые публикуются в его самом известном издании "Международная статистика железнодорожного транспорта". Руководствуясь информационными материалами, правилами, установленными и применяемыми его членами, МСЖД многие годы поддерживает сотрудничество с международными организациями. Кроме того, национальные статистические институты во многих случаях контактируют с корреспондентами Центра статистики МСЖД; поэтому Общий вопросник хорошо известен железнодорожным компаниям.

III. ПРЕДЫСТОРИЯ ВОПРОСА

4. 6 марта 2001 года Статистическая группа МСЖД предложила членам Межсекретариатской рабочей группы (а именно ЕЭК ООН, ЕКМТ и Евростату) принять участие в обсуждении по вопросам возможного сотрудничества.

5. ЕЭК ООН, ЕКМТ и Евростат с удовлетворением отмечают ту заинтересованность, которую МСЖД проявил к работе МРГ. Они осознают важную роль, которую МСЖД призван играть в области железнодорожного транспорта. Таким образом, сотрудничество между организациями, несомненно, приведет к повышению эффективности работы, а также надежности статистических данных.

6. Нижеследующее предложение, будучи принятым государствами-членами, вполне может принести пользу всем заинтересованным участникам.

IV. ОБМЕН ДАННЫМИ

Данные

7. МРГ хотела бы получать в электронном формате данные МСЖД по всем позициям, предусмотренным в Общем вопроснике (ОВ) по статистике транспорта, и по всем 55 странам - членам ЕЭК ООН. Со своей стороны, МРГ будет направлять МСЖД данные, касающиеся других видов транспорта, в аналогичном формате.

Сроки

8. Обмен данными должен происходить непосредственно после обработки и проверки их достоверности соответствующими организациями.

Использование данных/статус данных

9. Для данных будет установлено два статуса:
- Статус "предварительные": это данные, которые еще официально не опубликованы. Они предназначены лишь для внутреннего пользования.
 - Статус "опубликованные": это данные, которые официально опубликованы (на бумаге или в электронном формате). Только они могут распространяться в рамках официальных документов или в контексте применения ИТ, когда обеспечиваются возможности доступа для публичных пользователей.

МРГ

10. МРГ будет свободно использовать данные МСЖД для внутренних и внешних целей.
- *Внутренние цели:* см. "Авторское право"
 - *Внешние цели:* данные МСЖД будут использоваться как официальные данные только в том случае, если та или иная страна возложит соответствующие функции на МСЖД в качестве поставщика данных. Следовательно, эти данные будут использоваться лишь в моделях, предназначенных для расчета статистических оценок применительно к недостающим данным. Будет указываться, что эти оценки основываются на данных МСЖД.

МСЖД

11. МСЖД будет свободно использовать данные ОВ для внутренних и внешних целей.
- Внутренние цели: см. "Авторское право"
 - Внешние цели: см. "Авторское право"
 - ⇒ небольшой объем данных: бесплатно
 - ⇒ большой объем данных: необходимо специальное соглашение

Авторское право

12. Данные будут использоваться на безвозмездной основе. Вместе с тем должен следующим образом указываться их источник: "Источник: МСЖД" или "Источник: Общий вопросник МРГ (ЕЭК ООН, ЕКМТ и Евростат)".

V. МЕТОДОЛОГИЯ

13. МСЖД будет одним из основных партнеров МРГ при осуществлении методологической работы по вопросам железнодорожного транспорта. МРГ и МСЖД будут прилагать максимальные усилия для обеспечения сопоставимости данных, касающихся различных видов транспорта.

VI. КЛЮЧЕВЫЕ СОВЕЩАНИЯ, НА КОТОРЫХ МРГ БУДЕТ ИНФОРМИРОВАТЬ МСЖД О СВОИХ ПОТРЕБНОСТЯХ

14. МРГ могла бы использовать рекомендации МСЖД при введении новых параметров. На базе документов, утвержденных МРГ, МСЖД в течение трех месяцев будет представлять свои замечания. Кроме того, МРГ по крайней мере раз в год может принимать участие в заседаниях Статистической группы МСЖД, с тем чтобы изложить результаты своей работы и потребности.

VII. КЛЮЧЕВЫЕ СОВЕЩАНИЯ, НА КОТОРЫХ МСЖД БУДЕТ ИНФОРМИРОВАТЬ МРГ О СВОИХ ПОТРЕБНОСТЯХ

15. МСЖД сможет указать те данные о железнодорожном транспорте, которые железным дорогам трудно представлять. МРГ будет высказывать свои замечания на последующем совещании WP.6 ЕЭК ООН.

16. МСЖД мог бы подготавливать предложения с целью введения новых параметров. МРГ будет высказывать свои замечания на последующем совещании WP.6 ЕЭК ООН.

17. МСЖД сможет раз в год участвовать в совещании WP.6 ЕЭК ООН, с тем чтобы изложить результаты своей работы и потребности. Кроме того, МСЖД мог бы приглашаться на совещания МРГ в случае предстоящего обсуждения вопросов, связанных с железнодорожным транспортом.
